



פרפר ברשת

פרשת ברכה

קומדיה מאת ריי קובי

תרגום:

אהוד מנור

בימוי:

לסלי לאוסון

תפאורה:

דגלאס היפ

תלבושות:

דידי גולן

תאורה:

ראובן וולנר

המשתתפים (לפי סדר הא'-ב'):

אבי אוריה - סטנלי גרדנר

שלמה בר-שביט - אבא

שירלי דשא - מרי סמית

אורנה כץ - ברברה סמית

ספי ריבלין - ג'וזף סמית

וקי:

אורי אומנותי - גאבין סמית

טלי בן-יוסף - ויקי סמית

הצגה ראשונה: 1.11.2002 משך ההצגה: כשעתיים כולל הפסקה

צ'רית על ברשת

ר"י קוני הוא מאשפי הפארסה המודרנית, רב אמן מימון בלדות מתסובבות. מיטות מתמוטטות, ארונות דרשים בעליהם מגדינים ונשים פוחזות, וסודות ושקרים ופולנטרים לרחב, לכל המרבה הרי זה משבח (ומצחק) עוד יותר. קוני לעד אף אייקבור הוויזן, הוא מאבות הקומן של הפארסה הברטית המתחדשת, והמתקשת לשבר ולתחן את הדימוי השקט והחסד של בני האמה השוממה; בפארסה כמו בלי סקס בבקשה, אנתוני בריס (סודות שהייתה למטבע לשון נפוצה), אדוריס חפץ ספסע הסתכסך בעל כורחה בסקסדל בעל ניחוח קסיס (אם מקבלים בטעות מלשון צעזע של חוסרים שונגורגיים שמעולם לא הומינו ושכוחם אינם יודעים כיצד להיפטר ממנו ברעמים קריטיים, זוהו הולך ווסטברן ווסטברן הולך, כמענה כל פארסה המכבדת את עצמה), וכמו כן נפשו נעצר כי ההבדל בין פארסות צרפתיות (כשל לאבש ופידו, וצרי מובע קשה האיטלקי יוחס בראש, בהתאמה) עם שהניכרים, או האנטי גיבורים הצרפתיים מאשמים בינאופים שבהם אומנם חטאו, בעוד שהגיבורים – או האנטי גיבורים – הברטיים מאושמים בינאופים שבהם מעולם לא חטאו, אבל אז באו אייקבור וקונו והוכיחו שגם הברטיים יודעים להפסיד, אף כי יש להם נטיה ברורה להתנצל על כך, כמו בכל תחום אחר. בפרפר ברשת, למשל, מנסה נהג מניית בינמיטס למנוע בכל מחיר משתי נשותיו – שאינן יודעות האחת על קיומה של השנייה – להיפגש זו עם זו, אך הוא הולך ונלכד לא רק ברשת השקרים של עצמו, אף אם גם ברשת התקופתית הבלתי נמנעת של האינטרנט. מלכודת היא מלה – וסיטואציה – בלתי נמנעת משמור ברפארסה. גיבורי הפארסות מנסים לעצמם מלכודת שמהן יתקשו להיחלץ, וכמובן נעלים בלתי היסוס להלכודת שסמנו להם, לעיתים בתום לב, לעיתים בדוח, אייבם ואהבה מכל עבר. קוני מאמץ כי הפארסות הטובות ביותר – למעשה סורדיות, אבדוקו ה"סביר המוחלט", "נושג הוא סביר" – כמקרה היחיד בהן כוחות כחבריהם נפגעים דווקא ונפגעותו הולכים וגיבור הברטיות, בדרך כלל, מונעה בשיטת מניגודים באופי ובשל אי יכולתו להתנצל על מניגודיו בתנאי הולדתו, וזו מסכה את רוב הפארסות שלי והקדישה מסעלות בדמות יוצאת דופן ביסוטאציה ייחודית. הפארסה (המורידה) לעומת זאת, מספילת בדרך כלל באישים קומים מנסוים להתמודד עם סיטואציות יוצאות דופן, אין שום הבדל בין גבר שמוצא את אשתו במיטה עם החרב הכי טוב של בפארסה, לבין גבר שמלה לא אשתו במיטה עם החרב הכי טוב של בטרטורה. תגובתו הבעל בשני המיתוח היא זהה. ההבדל הוא בתגובת הקהל".

היגיון בשגעון, או: על מה המהומה?
"פארסה נשלטת על ידי חוק המומנטום", כתב מבקר

וחוקר התיאטרון בן לאהר בהתייחסו ללב הז'אנר, "בקצב מסוים כל הדברים מתדרדרים ומתפוררים, ומתפוררים המטורף הזה, פאניקה לאשמה אל מקום ההיגיון, והדמויות מונעות אל מעבר לאשמה ומעבר לחיבור ביניהן. הבדיחה בלב לילה של מומתת הפארסה, שאנשים מכאנים בעליים את רצונותיהם וצרכיהם, אבל הדמויות האחרות השקועות בצעזע עד כדי גיחוך, פשוט אין מקשיבות".

אם ביותש בראש של פיידו, מהיהלומים שבכתר הפארסה הקלאסית, שני אנשים שונים (בגילום של שתקן וירטואווי אחד), המצטיירים בדמיון פני מדרים למד, (נחשים כאותו אדם הם שבפרפר ברשת לא מדובר בטעות בזהות, או בזהות כפולה, כי אם בחיים כפולים מקש – כן נרחב להתחבולות ביחיות ולתעלולים קומיים, שהם הכל יכול וצריך לקרות פעמיים! סט כפול של קרדיש צומח לילי רעות חוקית (לאכורה), והבעל נתפס עם המכשכש ללמטה (למונה הכרזית בכל פארסה תקנית) על ידי שתי נשים צומצות, ואז אחת עיקרון נוסף של פארסות הוא התחתן ובירורן ברע האלא נכון במקום הנכון. במקרה של פארסה חיים כפולים, גם הרעיהם הלא נכונים והמקומות הלא נכונים מופלכים לתועלת הקטקומי.

למה לצחוק פעם אחת אם אפשר לעצור פעמיים?

סקס הוא המניע – והמנוע – האמיתי של כל פארסה. מינית האדם הייתה מאז ומעולם מקור בלתי נדלה להומור ושנייה, והיא זו שמאחדת בין כל העמים, הדתות, התרבויות והתרבויות ומגשרת על כל הפערין ידועים. בלי מיני ביסיסי יש כלום, טוענים קוני ועמיתיו המסתובלים על רקע תשוקה מוכרת ומובנת לכל השופט, אפילו ביחיות ושאלית מיתחיים קוני בפרפר ברשת). אם בטרטוריה הסתכסכיות שכלאה עלילות להביל לאסותיה הרי גורל אלפסיטי דמים, הרי שבפארסה הסוף הוא בדרך כלל טוב, חסד של מקום להיחלץ וסלם מפיפיות את חלקה הנדרש ונשארים בחיים, עד להתסבכות הבאה, קו הסתם.

שי הטוענים כי ההומור השכיח בפארסות הוא מהסוג שמתחת לחזקה, חרתי משמע, אבל טענה כזו חוטאת למעקב האמיתי שמחזות מהז'אנר הזה מבצעים את הטבע האנושי בכללותו, שרדיפת שטלותו וריסוניו מכניסים הם רק כמה סממנים מיידיים שקופים שלו. כשתי תילים של אי הבנות, אי דיוקיים או מדרים נערכים יחד ויוצרת את האסון המאורגן בקפידה כמעט מדעית – מתמסלות של הפארסה, אין מנס מליראות באיגוד יאטורניו מברז אך שני במחלוקת על מה אסירה על חוסר התקשורת האנושי. זוגות נשארים, זוגות אהבים, הורים וילדים, חברים קרובים וזרים גמורים, לום, מתקשים לתקשר זה עם זה ולהבין מהיכא הרי נעלזו את אשר על ליבם. אפילו לשקר כראוי אינם יודעים,



לא כל כך מרז). את מי להאשימ, את הקידמה, כמובן, לא את המכונה שבכניעה את רוח האדם...

ברפר ברשת, אדם קשיש חרש וסנילי אחראי על שיבוש מהלכים רבים בעלילה (ומכאן, לפי אותו היגיון פנימי מעולם של הז'אנר, למעשה על קידום העלילה). הצחוק הנדול ובראיה מפגמים המרובים של האדם, בן התמותה באשר הוא, הכל לגיטימי, הכל מותר, הכל חשבוני, אנתוני הראשונים לצחוק.

תמר ארצי

והמחשבה על כמה צרות מיתרות היו נמנעות אם אנשים היו פשוט מתייחסים יותר אחד לשני, היא לא פחות מאשר מסמרת שיער. מצד שני, אילו היו הקשבה ותקשורת אנושית נטולת הפרעות, לא היה פארסה.

הקדמה אנשים

דווקא שילוב האינטרנט בפרפר ברשת חושף, במציח ומודד את סיטונות התקשורת בין-אנושית, שהולך ומתרחק מור לרוד. לכאורה, האמצעי מושלם לקירוב לבבות, רשת נעצת של תחום מדע ואפשרות קישור. הטכנולוגיה בעצמה האדם, למעשה, רשת שקל להילכך בה אך קשה להיחלץ ממנה, רשת עמוקה ומשתעשעת של כבים ואשליות, העלולה להרחיק בני אדם זה מזה במקום לקרב ביניהם, שההתחברות לא באה על חשבון הקשבה בסיסית ושלא אפשרותיה עשויה רק לסבך את החיים המסובכים ממילא. להצית כפתור אחת נהרסים חייו הכפולים של נהג המונית הבינמיטס, את, איפה התמימות הפרימיטיבית של טעם, היכן הומינים שבהם יכולו לשקר ולנאוף כהנפשות מבלי להיתפס ואו לפחות

האינטרנט / מועדון הלבבות הבודדים

האינטרנט הוא אותו יקום וירטואלי עצום ורב, שבלחיצת כפתור מחשב מחבר בין מיליוני בני-אדם, ברחבי העולם (האמיתי).

מאגרי מידע נחלתו נידלים ו"אתרים" אלקטרוניים מכל סוג, יצרים עולם חדש, חסר גבולות, שאין צורך בדרכון או בויזה כדי לחצור אליו, רק במחשב תקין, מחובר לקו טלפון פעיל.

הכפר הגלובאלי נעשה קטן, קרוב ואינטימי יותר מרגע לרגע, היכןות אינטרנט מובילות לחתונות אינטרנט, והשמחה רבה.

באתר ה"צאט" (פספוס) שבאינטרנט, ניתן לנהל שיחות מסעירות עם אי ספור דוים מסתוריים, לצרכים חמסניים ומיניים או סתם להפתח השעמום הקיומי.

האינטרנט מאפשר חפיפת מלאה – ניתן לשלוח ולבחון באמצעותו תמונות של המחזרים והמחזורים למיניהם – אך גם תוכניות מוחלטות, אם זה מה שההצדדים מעוניינים בו.

המשתמשים בשירותי ה"צאט" הוירטואלי (או המצ'אפטיס כפי שהם מכונים), יכולים להסתתר מאחורי שמות צופן, ואפילו מאחורי תמונות לא שלהם (ורבים השקרים בתחום – מדוברי האמת הצרופה, להיעלם כלעומת שהופיעו, ועקבותיהם אינם ניתנים לאיתור לאן עדן) – לטיפוסים בגדיניים – או מנהלי חיים כפולים.

האינטרנט הופך בהדרגה – לסוכנות שידורים פוסט-מודרנית עצמאית מימדים, מועדון הלבבות הבודדים הגדול בעולם.

ספרנים רבים נלכדים ברשת, אך לא מעט נותרים חופשיים.

תמר ארצי

"החזרת לנו את הצחוק..." ראיון עם הבמאי לסלי לאוטון

א.מ. לסלי לאוטון, אתה מתארך בארך ומביא את הקומדיה החדשה של ריי קוני, פרפר ברשת. זאת קומדיה, או אולי פארסה, ומה בדיוק ההבדל בין שני המושגים?

ל.ל. טוב, ריי קוני קורא לכל המחזות שלו "קומדיות". אלה המבקרים שמתעקשים על המינוח "פארסה". אולי בגלל שלמחזות שלו, ל"קומדיות" האלה, יש מבנה כל כך מדויק, פורמלי...

א.מ. סטראוטיפי?...

ל.ל. לא הייתי אומר. קוני הוא אמן המבנה, והמבנה המדויק שלו יוצר את הרושם שמדובר בעולם מכאני, ואני חושב שכשהם אומרים "פארסה" הם מתכוונים לזה. אבל זאת רק התדמית החיצונית, כי בהשוואה לפארסות הצרפתיות, למשל, הוא כותב תמיד על אנשים "אמיתיים", דמויות "בשר ודם". כל הטיפוסים המגמגמים והמטורפים האלה שאנו מכירים מהמחזות של פיידו – אכן הפארסה הצרפתי – אין להם דריסת רגל במחזות של קוני. אין אצלו קריקטורות. הוא מתייחס לדמויות שלו כאילו הן גיבורים ב"סרט מתח"! באמת, יש מרכיבים אמיתיים של "מתח" במחזות שלו, יש בהם מרכיבים דרמטיים-פסיכולוגיים. הם פועלים בדרך דרמטית. אלה רק התגובות שלהם שהופכות את העלילה למה שאני קורא "קומדיה", והמבקרים, אולי "פארסה". אלמנט חשוב אחר שעושה את ה"פארסה" זה הטיימינג המדויק, התזמון שבו כל תגובה חייבת להתבצע.

א.מ. בהו שאמר ש"פארסה" הוא הז'אנר הדרמטי הכי לא אנשי, או לא מוסרי, שקיים. האם אתה מסכים לאמירה הזאת?

ל.ל. נניח שכן. זאת עוד סיבה מדוע המחזות של קוני הם קומדיות ולא "פארסות", מה שחשוב זה שכשאני מביא, אני לא מביא פארסה. זה לא אומר לי כלום. אני מביא את המחזות האלה כי לקהל אכפת בהם מהדמויות. תמיד יש לפחות דמות אחת שלקהל אכפת ממנה, שהוא מזהה אתה... אדם רגיל, פשוט, שמסתובב בשדרת של מצבים, ושעושה הכל כדי לשרוד ולצאת מהם בשלום. לזיכור של פרפר ברשת יש שתי נשים! אפשר לראות בו פושע הוא אשם בביגמיה! אלהים אדיריו! ובכל זאת, אף אחד מהקהל לא רוצה בשום נקודת זמן לשלוח אותו לכלא בגלל זה, להיפך לכולם אכפת שהוא יצליח לפתור את הבעיה שלו.





חיי חן

פרטואריות שונות בהן הבישילה אמנות המשחק שלה. במצות השנים הרבה להופיע משחקן במחזות באנגליה, בארצות הברית ובספרד. אך גם בהפקות רבות של מחזאים העולם, מחבר קומדיות, הולת את הקריירה העשירה שלה בתאטרון כנער. ק ארבע עשרה משחקן צעיר, מחזאי, הופיע עם קלה ת



אחרי המרתם

מחזאי, כנאי, מפיץ, משחקן ומייסד להקת תיאטרון הקומדיה. יר קו, שידוע בארצות הברית והעולם, מחבר קומדיות, הולת את הקריירה העשירה שלה בתאטרון כנער. ק ארבע עשרה משחקן צעיר, מחזאי, הופיע עם קלה ת

בין המחזות הרבים שתרגם מאז: בתיאטרון בית ליסין: **פשיע הלב**, **הרודן**, **ומוד**, **מסעות** עם **דודית**, **סליבה**, **מי מפחד מוירג'יניה וולף**. בתיאטרון בארבעה הלהקה השנים עשר, **אילוף הסוררת**, **דון דז'אן**, **באופן יחסי**, **ציד מכשפות**, **מ. באטרפלי** והמלך **הכחול**. בתיאטרון הקאמרי: **מנהל הבית**, **אקווס**, **סוויני טוד**, **יוסף** ו**כתובת הפסים** המשגעת, **עלובי החיים**, **לשבור את הצופן**, **יחסים מסוכנים**, **הקמצן**, **אוליאה**, **קופנהגן** ומכתבי **אהבה**. (הצגה שבה הופיע על הבמה לצד רבקה מיכאלי).

בתיאטרון הבימה: **בית ספר לנשים**, **טרטין**, **קברט**, **החולה על גג ג'פ** לוחט, על **עכברים ואנשים**, **זעקי** איך **אהבה**, **האחיות רונצוני**, **וסיפור הפרברים**. בתיאטרון החאן: **רומיאו ויוליה**.

בתיאטרון נשי: **אפרה בנחש והליברטו** **השטן במסכות**.

ב-1973 כתב את המחזמר **ליל עם** (עפי' מוליה), (מסוקה: מתי כספי). ב-1978 כתב את האופרה **בני בום** (מסוקה: מתי כספי). בתיאטרון חיפה ותיכנן את שירי המחזמר **רמבטיקו** (2002).

בין הצגות הבידור שכתב: **הטוב**, **הרע והנערה**, **הכל עובר חביבי** ו**ארץ טרופית** **פיה**.

עורך ומנכ"ל תחנת מוסיקה, **כידור** ו**ראיונות ברדו** ובטלוויזיה מאז שנות ה-60.

הופיע על הבמה בהצגה **ימי הביניים** שהייתה מבוססת על שירי האישיות (עם חנו יובל), וכן במופע **ברית עולם** (עם מתי כספי) שהיה מבוסס על שיריהם המשותפים, הוא מופיע כשני עם תרומתו עפרה פוקס במופע המוסיקלי **שפה משותפת**.

אחור מודר הוא חתן פרס ישראל בזמר העברי (1998). על פיימוני ראו את בארבעה ספרים: **לא ידברנו עוד** על **אהבה**, **ילד הארץ**, **אני אשתך ומו ראה את באני** (בהוצאת ישראלי). וכן ככתבין אספני שירים על בני תלמידים ובמלון נעזר בחברים לילדים (בהוצאת דניאלה דימו והקיבוץ המאוחד).

את חלקם כתב בשיתוף עם יוצרים אחרים, ביים את כלם וזכרם את שיתוף את התפקיד הראשי. בארץ הועלה המחזות **חלון בלחות** בתיאטרון הבימה 1992, **הר נח** **במשפחה** בתיאטרון יביל 1992, **בעל ברבע בתיאטרון** יביל 1998, **סוגים השנים** בתיאטרון הקאמרי 2002. **חלון בלחות** ו**בעל ברבע** מעודים על ידו כתסריטים קולנועיים. יר קו נשוי לנחית קומדיות האנגלית המבריק והבולט ביותר בדורנו. על מחזותו **Funny Money** כתב אחד ממבקרי התיאטרון הבריטים המחמירים ביותר: "יר קו הוא אוצר לאומי". התיאטרון המלכותי האנגלי כלל את שמו של קו ברשימת מאה המחזאים החשובים ביותר של המאה העשרים. הוא נחשב למשחקן דרכם של גדולי חובבי הקומדיות והפארודות כמו המחזאים הצרפתים פייטו ולאביש והמחזאי הבריטי בן טראורס, שהתפרסמו בזכות הפארודות של האלדוויץ', להצלחת מחזותיו של קו אין דומה על בימת התיאטרונים הפרטואריים והמסחריים. קיימת הערכה שלמעלה מ-100,000,000 (!) רבטיסטים ממבר ברחבי העולם להצגותיו.



צ'אק הייז מעצב התפאורה

היה מנהל מחלקת העיצוב באקדמיה המלכותית לתיאטרון RADA בין השנים 1963-1985. בשנות ה-70 הרבה לעבוד בתיאטרון הרויאל קורט. עיצב את ההצגה **בוסמן ולנה** ב-1970 - הראשונה מבין תשע ההפקות עם המחזאי - הבמאי הדרום אפריקני אטול פונאור.

דגלאס הרבה לעבוד עם ריי קיי במסגרת "תיאטרון הקומדיה" ומחוצה לו, עבד גם עם התיאטרון השקספירי המלכותי, והתיאטרון הלאומי הבריטי. עיצב תפאורות להפקות האופרה האנגלית החדשה ולפסטיבל ווקספורד באירלנד.

הוא מרבה לעבוד מחוץ לאנגליה: דנמרק, קנדה, ספרד, ישראל. לפי כעשר שנים עיצב שני ציורי קיר לביתו הספרדי באקספו של סביליה. באורך עיצב תפאורות להצגות: **חלון בלחות**, **בית הבובות** בתיאטרון הבימה, **מקחלת אי הסכמה**, **ועדת פיסגה**, **השחקן** בתיאטרון באר שבע, **מיס דיזי**, **אידיוס לארוחה**, **סלביה**, **טוב בתיאטרון בית ליסין**.

ב-1983 זכה במילגת פולברייט מרצחה אורח באוניברסיטה של מינסוטה. בין עבודותיו הרבות והממונות חדר משחקים לילדיו של השלטון בואזיי בארימונו במילדלסקס באנגליה. במרצת הקריירה העשירה שלו עיצב תפאורות לכ-500 הפקות בתיאטרון.

צ'י ג'ואן מעצבת התלבושות

בוגרת בצלאל בסגמה לעיצוב קרטי. בוגרת המגמה לעיצוב בחוג לתיאטרון של אוניברסיטת תל-אביב. עיצבה תלבושות להצגות בתיאטרון החאן, בתיאטרון באר שבע, בתיאטרון הבימה ובתיאטרון הקאמרי. לאחרונה עיצבה בתיאטרון הקאמרי את התלבושות **להשחקן**. בתיאטרון הבימה למדריך למטייל **בורשה** ובתיאטרון בית ליסין **למלך היו בן**, **הזוג המזרחי**, **קול קטן**, **על עכברים ואנשים**.

ראובן וואלך מעצב התאורה

בוגר קורס תאורה לבכירים של אוניברסיטת ת"א. עיצב תאורה להצגות ולמפגעים ביניהם: **בוקר של שונים** - תיאטרוננו 94 ועוד.

בתיאטרון בית ליסין - פעם אהבה גדולה, קידוש, השרשת, מי מפחד מהורגיה וולף, הזוג המזרחי, הרומן הראשון שלי, עשו עליך פעם סרט, מה עושים עם ביג?

וגן הצגות לילדים ומפגעים מוסיקליים שונים.



צ'אק הייז צ'י ג'ואן ראובן וואלך



שמואל בר-עבלי אבא

ילד ירושלים. חבר להקת "הציונות" במלחמת העצמאות, ובזר בית הספר הדומיני של תיאטרון הבימה. מאז 1949 שחקן בתיאטרון הלאומי הבימה, בו גילם כ-200 תפקידים במחזות קלאסיים, יהודיים, מודרניים ומקוריים. ב-60-1958 היה חבר בהנהלת הבימה וב-78-1976 שימש כמנהלה האמנותית. במשך השנים הופיע גם במחזות זמר ובהפקות של התיאטרונים הלא רפרטואריים ובכשנים האחרונות בתיאטרון בית לסן, התיאטרון העירוני באר-שבט והתיאטרון הקאמרי. כתב וביים עשרות הצגות לילדים, הופיע בתכניות רדיו וטלוויזיה רבות. היצירה והתראיין על אמנות התיאטרון וחי השחקן בכל רחבי הארץ. זכה בפרסים רבים ומילדות, ביום העצמאות תשמ"ז, שנת האמנויות, הדליק את משואת התיאטרון בהר-הרצל. בשנת 2000 הוענק לו פרס התיאטרון הישראלי על מפעל חיים בתחום המשחק, ובשנת 2001 יצאה לאור האוטוביוגרפיה שלו הנשמה התשיעית.



אבי אוריה סטנלי גרדנר

רציחות קסנות (האבא), מים דיזי (בולי), חלון בלחות (ניור' פינדן), מסעות עם דודית (דודה אוטסטא), סוחרי התהילה (בלרז), אידוט לארונה (פרנסואה פיניון), "אמנות" (איבאן), בעל ברבוע (סטנלי), מבחן חדשות (פרנץ שור), איסמעיליה (קריץ).

בטלוויזיה: שניים אחוזין (בר-אריין), סיבת המוות רצח (נשר המשטרה אפרים כץ).

דיבוב: דרדסים, באטמן, צעצוע של סיפור.

יצא להקת חיל הים. בזר ביה"ס למשחק RADA Royal Court Theatre Upstairs הפועל ב-Open Space בלונדון. עבר לארה"ב והשתתף בכמה תכניות טלוויזיה בניו-יורק. חזר ארצה ומאז משחק בתיאטרונים: הבימה, באר-שבט, התאן הירושלמי ובית ליסין.

בין תפקידיו בתיאטרון: חקירה חוזרת בדבר מותו המוזר של אנריקס מפוקפק (פיזאני), מכולת (תנחום), כותרת ראשית (וולטר ברנס), המשפט (עידו הלר), מקהלת אי הסכמה (דיוויד אפ-לואל),

אורנה כץ ברברה סמית

בוגרת האוניברסיטה. 1989
פעמיים זוכת פרס השחקנית המצטיינת
בפסטיבל עכו '89 - על תפקידה כיונתן, '96
על תפקידה כיונה ווילן.
בתיאטרון בית ליסין: **מבוק חדשות, ארוחת
עם חברים, מה עושים עם ג'ני?** שיחקה
בתיאטרון החאן הירושלמי בהצגות: **לס מואה
ט'מה, רומאו ויוליה, ועוד.** באנסמבל של
רנה דוהרלי: **המלט, וויצק.** בתיאטרון הקאמרי:
פולארד, קומדיה של טעויות, רצח.
הופיעה בתיאטרונטו '97.



שירלי דשא מרי סמית

בוגרת מנחת התיאטרון של בית הספר ע"ש
תלמה לילן. בוגרת בית הספר לתיאטרון של
דאק ל'קוק - פארי.
שיחקה בתיאטרון: **אנסטיס - במסגרת פסטיבל
אידבורג '90 (משחק וכתבה). הצגת שונת
במסגרת דומים גרוס (משחק, כתיבה וכיכול).**
הצגת הילדים **תעלמת קקטוס ורפאל הקדוש**
(משחק, כתיבה וכיכול). הצגת היחיד **דרמה
קטנה - פרס ראשון בפסטיבל תיאטרונטו
'93: קומדיה בסגנון חופשי - פסטיבל ישראל
'95 (משחק וכתבה). בתיאטרון הבימה:
במסגרת קבוצת הצעירים: **מנדאגולה,
מלחמת אחים, מופע אימפרוביזציות.**
בתיאטרון חיפה: **פירוק, דרמה קטנה, שלום
ולא להתראות, מופע האמפריצצות אימפר.**
בתיאטרון הקאמרי: **לכל השדים והרחחות.**
שיחקה בקולנוע ובטלוויזיה: **עיניים שלי מתוך
סיפורים קצרים על אהבה, אדוני השגריר,
סיפורי ספיקה עם ספי רבלין.**
כיכלה ועובדה המחזמר **תחת קטנה ומטריפה**
בתיאטרון העממי. **אל תגעו בסבתא** עבור
פסטיבל הצגות הילדים חיפה. **לילה טוב
בבית' למשחק נגן תבית' דא, אלנב בבית'.**
למשחק של יורם לינשטיין.
כמו כן כתבה וביימה **42 פרקים של סדרת
הטלוויזיה איצ'ה.**
ביימה וכתבה **לספי.****

כלי בן-יוסף ויקי סמית

בוגר בית הספר לאמנויות הבמה בית צבי.
בין תפקידיו: קונסטנצה באומבאס. בתיאטרון הספרותי:
יוסף וסותומה הפסים, משחקי פיצ'מה.
זכתה במלגה ע"ש יורא גודיק 2001.
זהו תפקידה הראשון בתיאטרון הרפרטוארי.

אורי אולנאי גבין סמית

בוגר הסטודיו למשחק ניסן נתיב 2000.
השתתף בהצגות: בתיאטרון הבימה: המכשפה, אימהות
הכיכר (תיאטרונסון). בתיאטרון הפרינג' כלב צמר.
בטלוויזיה: שידורי מהפכה, בעל בעל לב, אהבה ממבט
שני, הוא והיא, חוף הלב של דידין, איפצ"י ודיפצ"י,
רק בישראל, נידת שידור, זאפ ל-1, תופסים ראש,
קריאת כיוון, אופרת הרוק אליעזר.
הופיע בפרסומות רבות בטלוויזיה.



סמי ריבלין ג'והן סמית

בוגר בית הספר לאמנויות הבמה בית צבי. ממויסידי תיאטרון ההאן בירושלים בניהולו של מייקל אלפרדס.
בין ההצגות בהן השתתף במסגרת ההאן: **משרתם של שני אדונים**, האידיוט, הצעת נישואין, מרתון, הפרוטוקולים
הפרסים, וינצ'י, דרמה לפסנתר, רוזנקרנץ וגילדנשטרן מתים, מלכוד 22. בתיאטרון העממי: אשתי ברירת
קנס. בתיאטרון בימות: מסעות בנימין השלישי. בתיאטרון אורח: ערוץ 2, אגדת האחים גריברג ובנים גדילת
ורוממתי. בתיאטרון בית ליסין: הקומיקאים. בתיאטרון הבימה: סוף ההתחלה. בתיאטרון חיפה: נעור אדם. השתתף
במאות תכניות טלוויזיה, ביניהן: ניקוי ראש, ערבות החשק, בסדרה התזמורת עם ג'וליאן שאגראן במקום
הראשון בתחרות ורד הכסף בפסטיבל הטלוויזיה היוקרתי במנטרי - שווייץ, וכן במסדרות איצ'ה וספי ובתכנית הסטירה
מוצ"ש. השתתף במאות תכניות לידים בטלוויזיה, ביניהן: רגע עם דודלי, הבית של פייטקוט וזהו זה. כיכב בסרטים:
השיגעון הגדול ובשועל בלול התרגולות. כיכב שנים בתשדירי הפרסום של הלסון. בימים אלה משתתף במחזמר
ילדים שליה.

קפסל בית ליסין

מנהלת התיאטרון:
ציפי פינס

מנהל אדמיניסטרטיבי:
צבי רזין

דירטור התיאטרון:
אביש מילשטיין

חברי המנהלה:
גרשון גלמן - יו"ר

מרשל וידמן
שלום חבשוש

קלמן גייר
דציה רפאלי

סלמן דנור
סמיון בן-עיש

מוטי שילה
עדי גיל אלון

דני אלפסי
דוד גלננס

רחל חורבין
מוטי שמיט

נתי גלעני
אילי ארד

ארי כהן
מופיד סידרא

רבקה בר-לב
שלום זונגר

אחורן לור
צוות סכני:

מנהל במה ראשי: אלברטו בנדר
מנהל במה:

בוסו אופיר, רחל יודרה
תאורן ראשי: ראובן וולנר

תאורנים: שוקי אבן חצירה,
זאב בנן, אילן סטנטיס,

דובל ציל, נחום דלדליה,
אילן פלורנטין, טל רומן

מנהל מחלקת המבנה:
גיאור הרמן

המבנה:
דני עזריה, חסיר אלהית, רחל קומר

עוזרי במה:
יחיאל אבאריה, רחל ארמון

חלל ביאבארי: דני לוי,
סטנטיסל סוסיטק, דניאל בקר,
זאב אורון, דוד בן-נני

מנהלה:
חשב התיאטרון: יוסי חורוזנסקי

מנהל מבנה: תלמה גור
מנהל מח' מכירות: מיכה וייסמברגר

עזרת תחזוקה: שירית קרשה, טיטל ליפמן
מנהלת מחלקת חובות: שני גבער

מנהל מכירות חוץ: יגאל הר"ט
מנהל מח' מנויים: לילי פחוס

שירות לקוחות: טל שני - וייסמברגר
מחלקת מנויים: דודית סמט, יוחיאל חקבן

עזרת מנהל אדמיניסטרטיבי: פניה בריצמן
פרסום ויחסי ציבור: אראלה בליזובסקי

קופאית: מילס ספיר, חסור מקורי,
דלה לדר, שירה מאור, שרה חורבין,

מאה צעיר, מאה בן-אבי,
אברת מור, אורט סוסקין, ענבר פרמי

מנהלת חשבונות ראשי: הרחלה חשבונות:
חור פורמן, טל חשב, מיכל כהן

מנהל סכני: דנה גורדשין
מנהל ייצור: רמי דקל

מנהל הפקה: אריה האבן
אחראי בניין ומחסן: משה גרין, אביצקי סלחני

מרכיבה:
דבורה ארזון, יוקי וייסמברגר

מנהל המבנה:
ארי שפר

אחראי פיתוח:
אורנה פייסל

אחראי דפוס:
יחזקאל זקן

אחראי קולנוע:
שול פנשוש-טל

מנהלת מח' מלבישה:
אביבה חוין

מלבישות:
שירי רן, יעל כהן

אחראי חובות: גלי פרי,
עידית פרידל, טובי גבע

מור סרסן

שחקני התיאטרון
לעונת 2003-2002
לפי סדר א-ב

מנהל ייצור: יואב קהרובי
מנהל סכני: אבי קובי

מנהל במה: אילי יוסאס
עזרת ייצור: רחל אלפרין

אחראי: רחל בלך
תפעול תאורה: חוה בלך

תפעול מור: זאב סוסקוביץ
מלבישות: אופיר ספיר, ניר רובין

עזרת אברביל: מוטי כהן
בניית תפאורה: מיקה 5

הסעות: אסתר בשרות, מירב גמח
ציילומים בהכנייה: אסתר קרסנסקי

עיצוב תפאורה: חקי דנור
הפקה ועריכת תכניה: אהרלה וויזובסקי

עיצוב תפאורה: שירי דשא
דלק וליניץ: דליק וליניץ

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

אחראי: אריה וואלר
אחראי: אריה וואלר

התיאטרון העירוני באר-שבע

הנהלת התיאטרון:
מנכ"ל ומנהל אומנותי: ד"ר רחל אמיתי

חשב ומנהל אדמיניסטרטיבי: עוודת יצקן
הנהלת ציבורית: אשר גרינבאום - יו"ר הועד המנהל

אחראי: דילן - חבר הועד המנהל
משה ילברסון: חבר הועד המנהל

איראלה סרנו: חברת הועד המנהל
פיי בוש: חבר הועד המנהל

אלחנן וויסובסקי: חבר הועד המנהל
נורית דדורי: חברת הועד המנהל

רימון אברביל: עזרת גילוי אללון,
אומה בליסק: ד"ר מירנה ולפסון

שרה לימור: עזרת מור
ד"ר ישראל גורן: אשר, לוי, מאיר סחר,

יוסי רייך: יוסף שריק
יוסי רייך: יוסף שריק

חברי המנהלה הידועים:
מנחם:

יצחק אבנתי - מנהל רחל
מחברת התיאטרון - נעמי לילד

חור שפר - קטי סייב
הנהלת חשבונות - שרה כהן

מנהל אסטרטגיה שוק ומכירות - דודר כהן
מנהלת השיווק - טאמי וינו

מנהלת המחלקה הציבורית - אסתר זיב
רכזת פרסום שיווק ויחסי צ" - איריס חונטל

מחלקת מנויים - אילנית וקנין
קופאית - שרגה גר, רעות כהן, חגית בינמין

ליאת ויברגר, לימור עזר, טיטל ליפמן
מיר ארזון

מנהל ייצור - יואב מרברג
מנהל סכני - אבי קובי

מנהל המבנה - אביצקי קרסנסקי
אחראי - מורק פוזנר, רחל צאנאוטלי

צוות סכני:
מנהל במה ראשיים - משה הרצל, אלי יוספי

מנהל במה: אלי קטור
צוות סכני: אריה לוצמן, מוטי ברוך, ירם אלי

רמי בלך: רחל ביני
קול המבנה: אופיר ספיר, ניר רובין

מחלקת חשבונות: ציונה לוי
מלבישות: מוטי כהן, עזב אברביל

פאית: רעיהל סרלנה
מחברת: משה מילשטיין

יועץ משפטי: קדם גנר שוהר
מבקר חשבון: סנטר, מאס, קרסנסקי

מבקר פנים: רחל בן דוד
יוסי ציבור: עטרה ישראל, עזרת, איריס חונטל

BRITISH COUNCIL

תיאטרון בית ליסין
פועל כסיוע הכספי של
המחלקה והספורט
עיריית באר-שבע
תיאטרון בית ליסין
רחל יצקן 34
טלפון: 03-6841222
פקס: 03-6819349
טלפון הקופה: 03-6941111/212/213



"CAUGHT IN THE NET"

Written by Ray Cooney



BEIT LESSIN THEATRE

Translated by:

Ehud Manor

Directed by:

Leslie Lawton

Set design by:

Douglas Heap

Costumes designed by:

Didi Golan

Lighting by:

Reuven Wallner

Cast:

Avi Oria - Stanley Gardner

Shlomo Bar-Shavit - Dad

Shirli Deshe - Mary Smith

Orna Katz - Barbara Smith

Sepi Rivlin - John Smith

Uri Omanuti - Gavin Smith

Talie Ben-Yosef - Vicki Smith

First Performance:

1.11.02

Length:

2 hours

incl. intermission

רפרטואר תיאטרון בית ליסין

2 0 0 2 - 2 0 0 3

קידוש

מאת שמואל הספרי
ובבימוי

וריאציות על נושא מסתורי

מאת אריק עמנואל שמיט
בימוי: הלל מיטלפונקט

תשוקה

מאת פיטר ניקולס
בימוי: אילן רונן

להציל את איש המערות

אבי קושניר

מאת רוב בקר
בימוי: אלדד זיו

מכתב לנעה

מחזה ישראלי חדש

מאת גורן אגמון

בימוי: איציק ויינגרטן

מה עושים עם ג'ני?

קומדיה

מאת ר. ד. ווילד

בימוי: רוני פינקוביץ'

מיומנו של ישראלי שפוי

יוסי בנאי

מאת דורון רוזנבלום

בימוי: רפי קינן

איסמעיליה

מחזה ישראלי חדש

מאת הלל מיטלפונקט ובבימוי

דצמבר

מחזה ישראלי חדש

מאת אורן יעקובי

בימוי: קארין סיגל

אלטלנה

מחזה ישראלי חדש

מאת אלדד זיו ובבימוי

פרפר ברשת

קומדיה

מאת ריי קוני

בימוי: לסלי לאוטון

אני לא רפופרט

מאת הרב גרדנר

בימוי: מיטקו בוזקוב

שבר ענן

מחזה ישראלי חדש

מאת מרים קיני

בימוי: ציפי פינס

פיאף

מאת פאם ג'ימס

בימוי: לסלי לאוטון

חשמלית ושמה תשוקה

מאת טנסי וויליאמס

בימוי: אילן רונן



Elal

בית קפה וקונדיטוריה

לחמי נהריה
27 הנגה
04*9523411

לחמי כפר סבא
דדו אלכרי
07*418001

לחמי רמת השרון
מיקלוב 33
07*5409594

לחמי תל אביב
השלישייה סניף
07*5454469

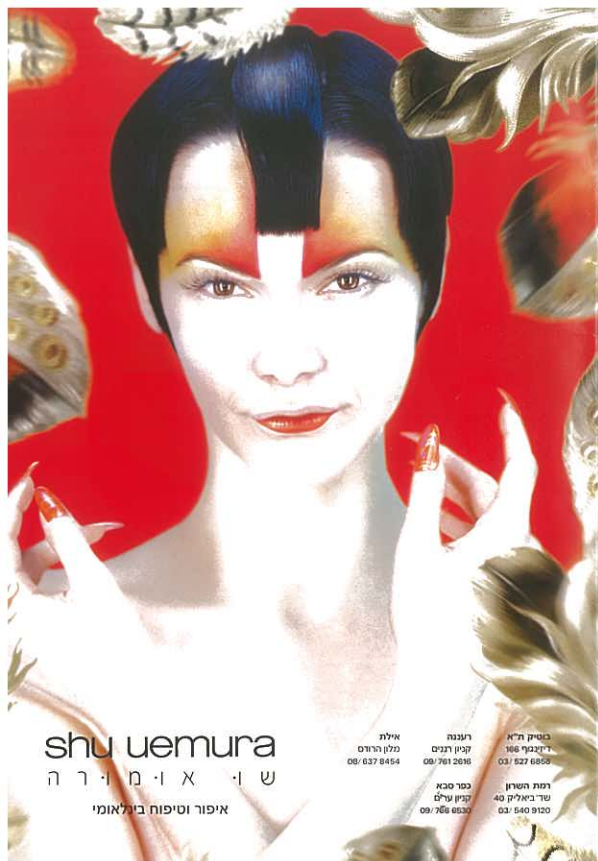
לחמי תל אביב
סניף גניאל 165
07*5229313

EL@L

כל היעדים • כל הטיסות • כל המחלקות
כל הכרטיסים • כל ההנחות • כל המבצעים
כל המועדונים • כל שיתופי הפעולה • כל הנקודות
...וכל מה שצריך לעשות זה להתחבר:

www.elal.co.il

מרגשים את השמיים באויר
ELAL
www.elal.co.il



shu uemura
שׁוּ אֹמִירָה

איפור וטיפוח בינלאומי

אילת
מלון הרודס
08/ 637 8454

רעננה
קניון רבנים
08/ 761 2616

כפר סבא
קניון טרם
09/ 653 6530

בוסק ת"א
דירבניץ 166
03/ 527 6858

רמת השרון
שדר ביאליק 40
03/ 540 9120



אתה מחייר?

סימן שיש לך כרטיס אשראי של לאומי קארד

מתי בפעם האחרונה הרווחת
כששילמת שכ"ד?

חדש!!! "העברה ישירה"

מהי "העברה ישירה"? ☐

משלמים שכ"ד באמצעות כרטיס אשראי של לאומי קארד ומרוויחים בגדול.
את הכסף ניתן להעביר ישירות לחשבון בנק או לכרטיס אשראי אחר.

למה זה משתלם? ☐

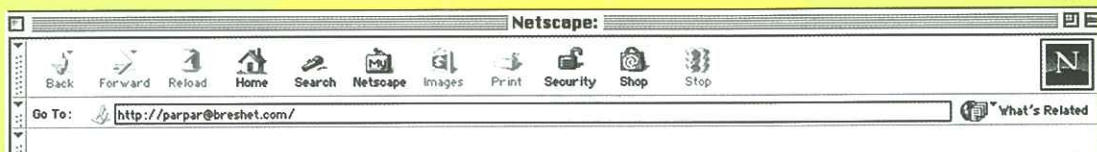
1. אפשר לפרוס את תשלום שכר הדירה ל- 18-3 תשלומים.
2. צוברים נקודות על הכסף שהועבר.
3. אפשר לעשות הכל בשיחת טלפון.
4. לא צריך לפגוש את בעל הבית.

רוצים להעביר ישירות?
חייגו: 1-700-50-40-55



המוקד פועל בימים א'-ה'
בין השעות 08:00-17:00
* השירות כרוך בעמלה





פרפר ברשת

ת'אטרון
בית ליסין

התיאטרון העירוני
באר-שבע